

WILLYS - OVERLAND DO BRASIL S.A.

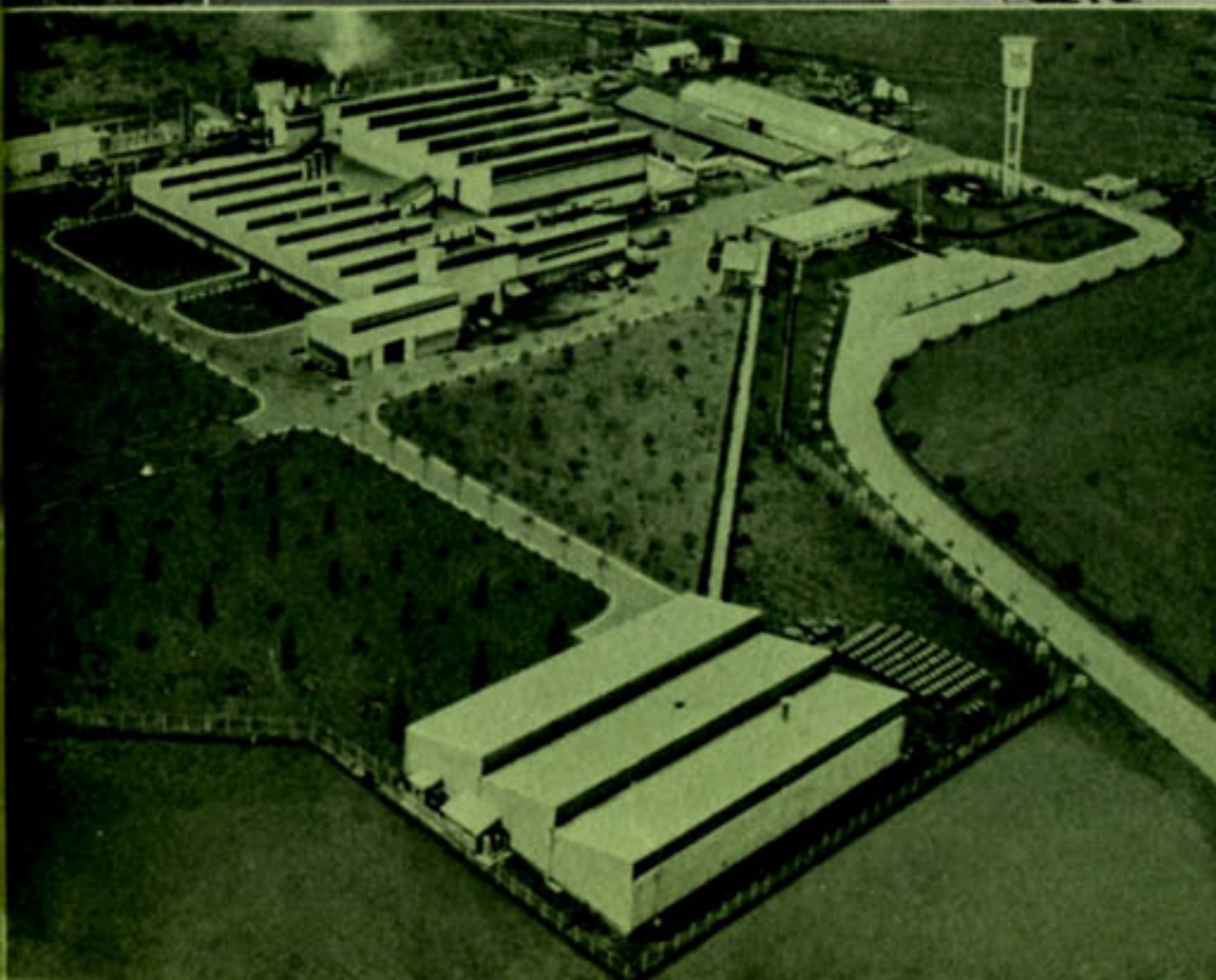
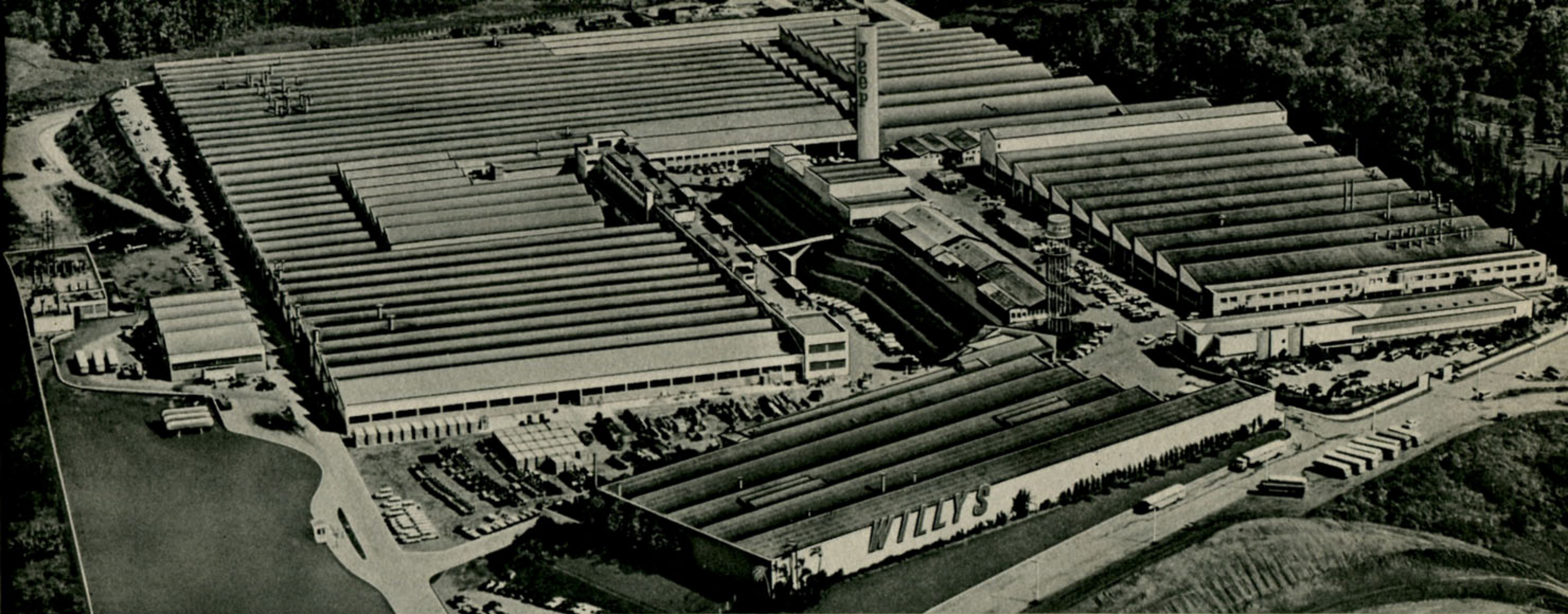
Fabricant de véhicules de haute qualité

SEUL PRODUCTEUR BRÉSILIEN D'UNE GAMME COMPLÈTE D'AUTOMOBILES. TOUTES LES PIÈCES QUI COMPOSENT LES VÉHICULES WILLYS SONT PRODUITES AU BRÉSIL.



RÔLE DE LA WILLYS-OVERLAND DANS LE DÉVELOPPEMENT DE L'INDUSTRIE AUTOMOBILE BRÉSILIENNE

La confiance dans le potentiel économique du Brésil et la détermination de celui-ci de se créer une industrie automobile furent les étincelles initiales qui s'irradièrent jusqu'à devenir le plus significatif exemple d'une association pour le progrès dans notre Hémisphère. Après un début relativement modeste, en 1954, Willys-Overland (qui contribue actuellement avec environ Cr\$ 4.270.000.000,00 par an au Revenu Public, donne du travail à plus de 9.000 employés et consomme matériaux et pièces de plus de 1.000 fournisseurs) s'est développée à tel point qu'elle est aujourd'hui l'industrie privée la plus renommée du pays. Les actions de la Compagnie avec droit de vote appartiennent: 35,75 % à Willys Motors Inc. (subsidaire de propriété totale de Kaiser Industries Corporation); 12,09 % à la Régie Nationale des Usines Renault; 0,42 % à d'autres actionnaires étrangers et 51,74 % à plus de 48.000 brésiliens.



LA GAMME DES PRODUITS WILLYS

La première "Jeep" de la Compagnie a été montée le 24 Février 1954 – et elle se composait surtout de pièces importées. Aujourd'hui, seulement huit ans plus tard, la Compagnie produit 3 modèles de la "Jeep" classique et, en plus, la "Jeep" Rural, le "Pick-up Jeep", l'automobile Aero-Willys 2600, les Renault Dauphine et Gordini et les voitures sportives Willys-Interlagos. La production totale prévue pour cette année dépasse 60.000 véhicules, tous déjà produits avec des pièces de fabrication brésilienne. Ayant pour but d'encourager les industries de pièces et d'accessoires, Willys-Overland a suivi une politique de rapide et constante nationalisation des composants de ses véhicules. Cette association d'intérêts avec la petite industrie a atteint une telle importance que désormais l'industrie automobile emploie plus de 400.000 ouvriers et fournit annuellement des milliards de cruzeiros au Trésor Public. Cette évolution, en huit ans seulement, est motif d'une juste fierté. Aujourd'hui, Willys-Overland signifie plus qu'une simple industrie privée: elle est devenue un solide support de l'économie brésilienne. Le Gouvernement brésilien a encouragé le développement de cette branche industrielle, non seulement en vue des besoins nationaux, mais aussi avec l'intention de figurer activement sur les marchés mondiaux.

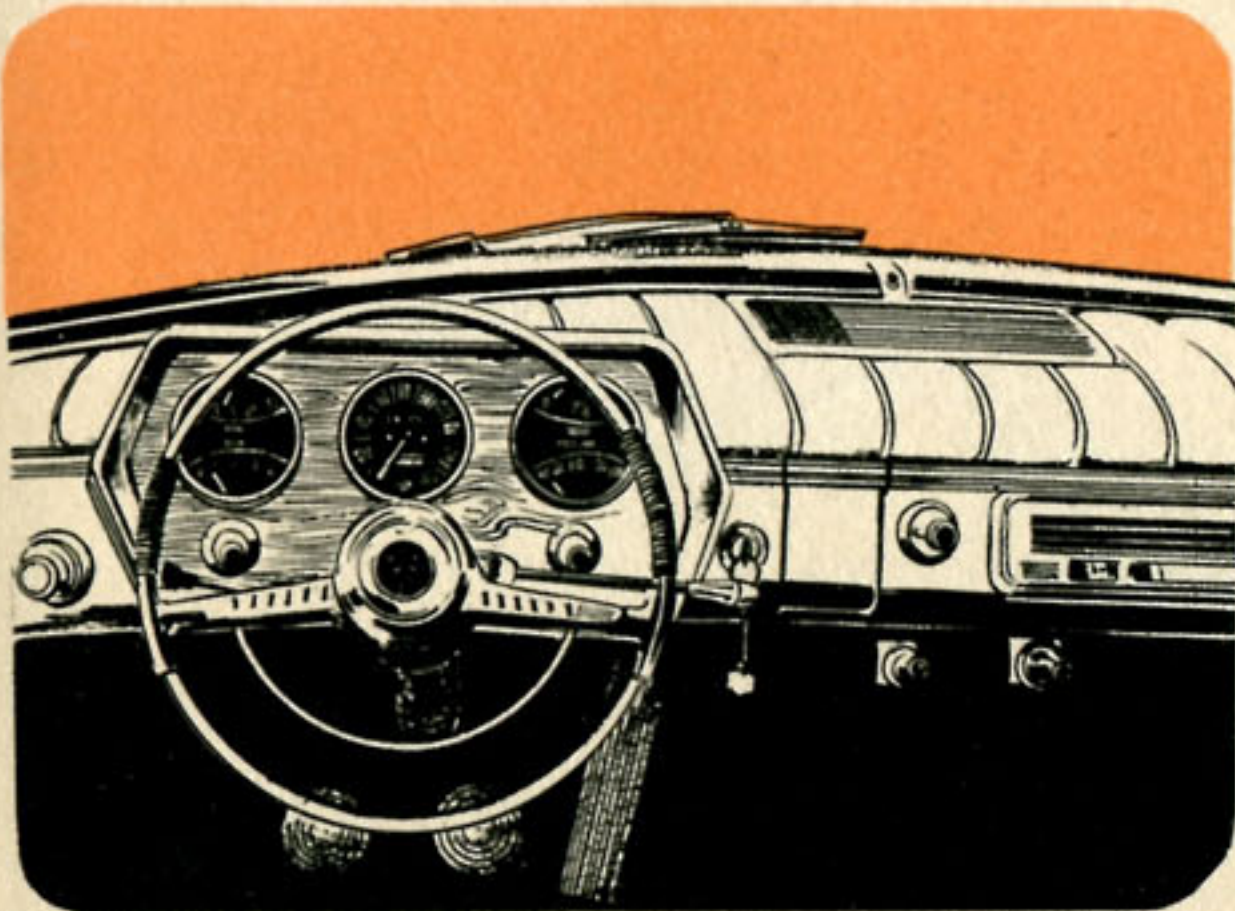


Aero Willys 2600

Nouvelle et brillante "étoile" de l'industrie brésilienne, l'Aero-Willys 2600 offre aux connaisseurs un ensemble parfait d'élégance et de qualité allié aux tous derniers canons de style et de confort. Spécialement construite pour répondre aux dures conditions routières du Brésil, elle assure, à l'automobiliste le plus exigeant, la garantie d'une qualité de fabrication à toute épreuve.



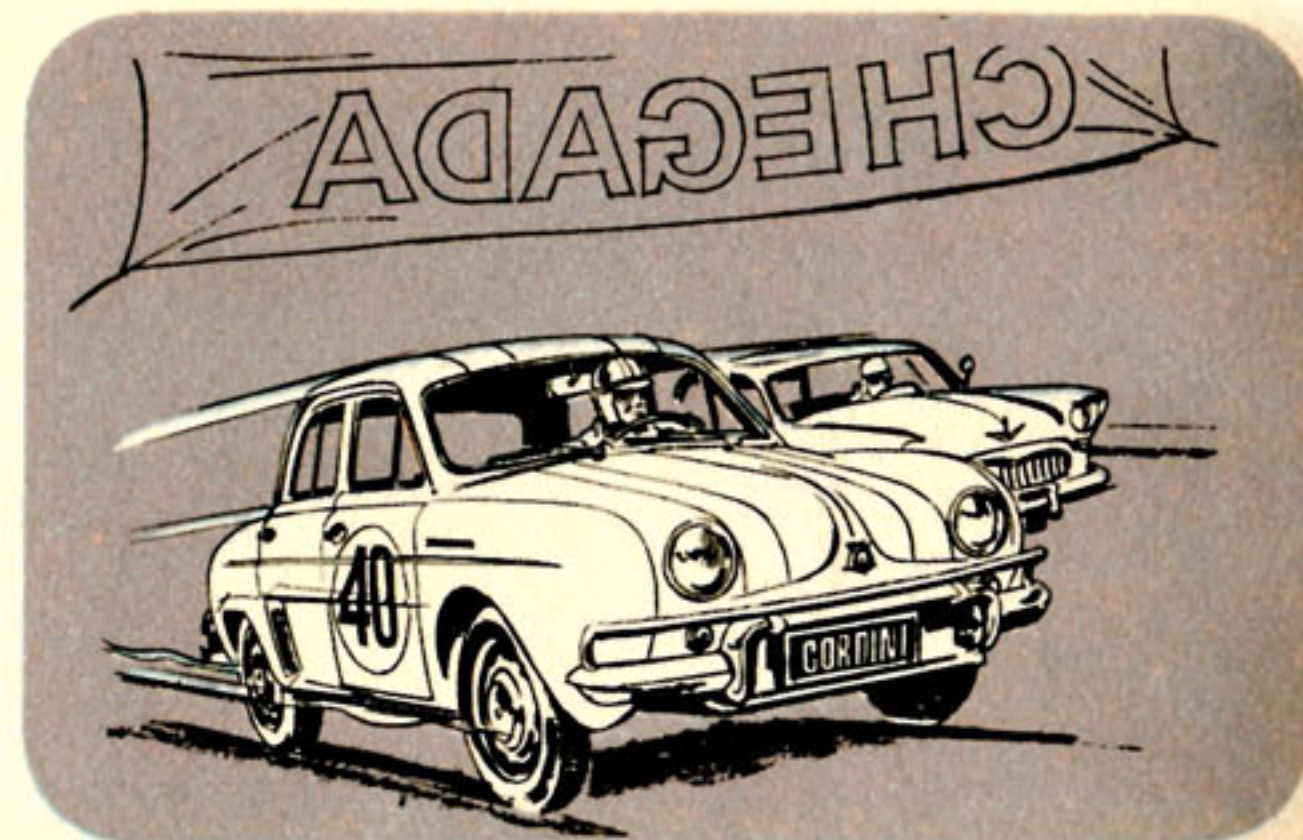
Dès la planche à dessin, l'Aero-Willys 2600 a été conçue comme voiture de luxe. Son intérieur est spacieux et richement tapissé de nylon ou de cuir fin. L'apparence externe de l'Aero-Willys 2600 est s'harmonise avec les lignes classiques qui caractérisent les voitures de haute qualité.



Le confort de l'utilisateur a reçu de la part de la Willys-Overland la plus grande considération: tableau de bord compact et rationnel, avec commandes en métal chromé et panneau de bois dur; visibilité panoramique, assurant une parfaite sécurité de conduite.

Données Techniques — **Moteur:** Willys 2600, de 110 CV (SAE). **Transmission:** boîte à 3 vitesses et marche arrière: 2ème et 3ème synchronisées. **Suspension:** roues avant indépendantes; avant: ressorts hélicoïdaux et amortisseurs télescopiques à double effet; arrière: essieu demi-flottant, ressorts hélicoïdaux et amortisseurs télescopiques à double effet. **Dimensions:** empattement: 2,738 m; voie avant: 1,473 m; voie arrière: 1,448 m; garde au sol: 0,15 m; longueur hors-tout: 4,677 m; largeur hors-tout: 1,838 m; hauteur hors-tout: 1,52 m.

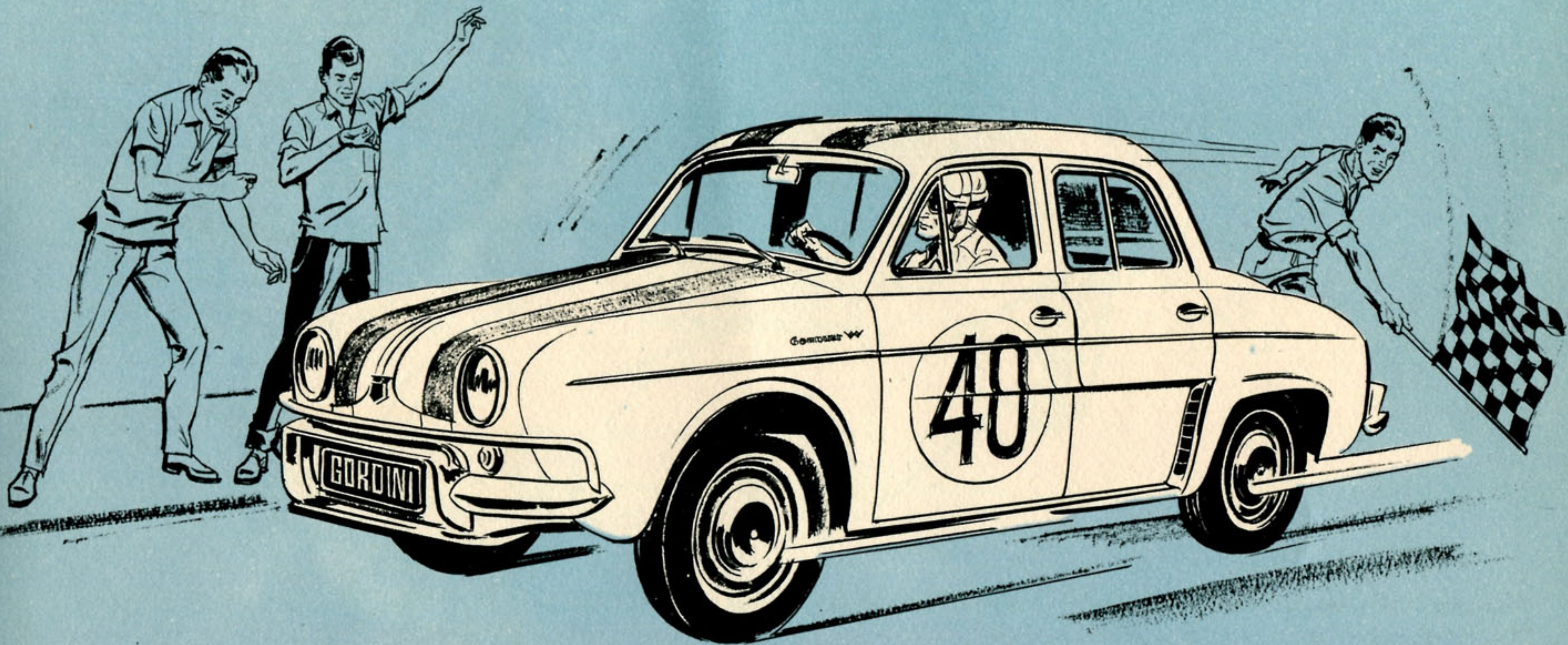
Données Techniques — **Moteur:** Renault Gordini de 40 CV (SAE).
Transmission: boîte à 4 vitesses et marche arrière; 2ème, 3ème et 4ème synchronisées. **Suspension:** à 4 roues indépendantes; avant: ressorts hélicoïdaux, amortisseurs télescopiques à double effet, stabilisateur à barre de torsion; arrière: ressorts hélicoïdaux, amortisseurs télescopiques à double effet et flexiblocs en caoutchouc supplémentaires.
Dimensions: empattement: 2,27 m; voie avant: 1,25 m; voie arrière: 1,25 m; garde au sol: 0,15 m; longueur hors-tout: 3,98 m; largeur hors-tout: 1,52 m; hauteur hors-tout: 1,44 m. **Poids et Capacités:** poids total maximum: 1.035 kg; poids en ordre de marche: 750 kg.



Célèbre dans les compétitions internationales, la Gordini accumule les victoires. Son moteur de 40 CV (SAE) et la transmission à 4 vitesses la rendent sans égale en ville et sur route.



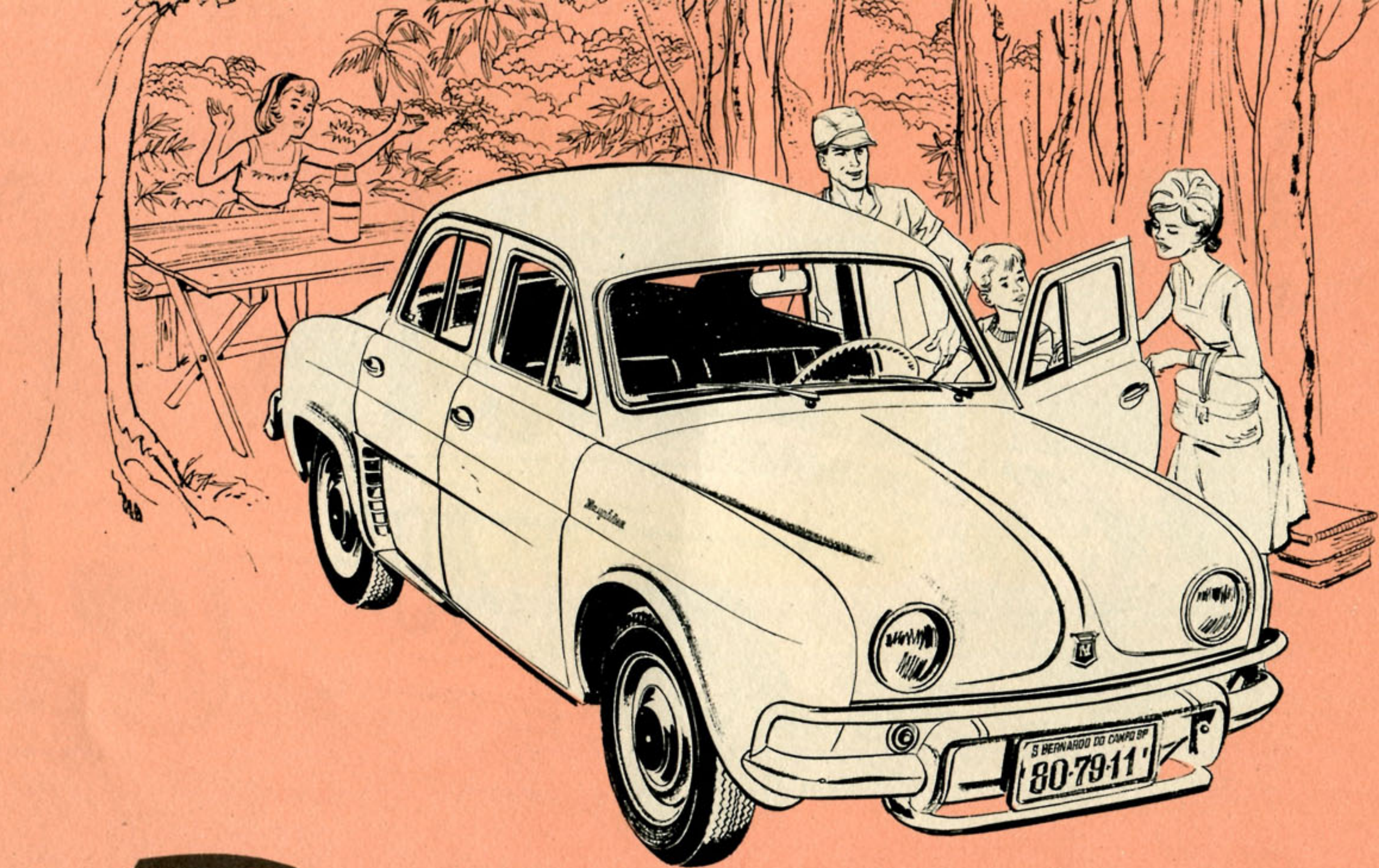
Finition de qualité dans les moindres détails, coffre à bagages tapissé et sièges généreusement rembourrés sont seulement quelques unes des caractéristiques de l'exceptionnel confort de la Gordini.



RENAULT

GORDINI

Nouvelle favorite des automobilistes brésiliens, la Renault Gordini offre la commodité d'une voiture de tourisme et les possibilités surprenantes d'une voiture de sport. Sa particularité de construction en monobloc et son rendement exceptionnel en font la reine des voitures de petite cylindrée.



RENAULT *Dauphine*

La voiture à quatre portes la plus économique du monde! La Dauphine comble un vide au Brésil et satisfait aux nécessités de la famille moyenne, par ses caractéristiques et ses qualités. L'excellent fonctionnement de son moteur fournit la puissance idéale pour la route, ainsi qu'un rendement ultra-économique: 5,9 litres d'essence aux 100 km.

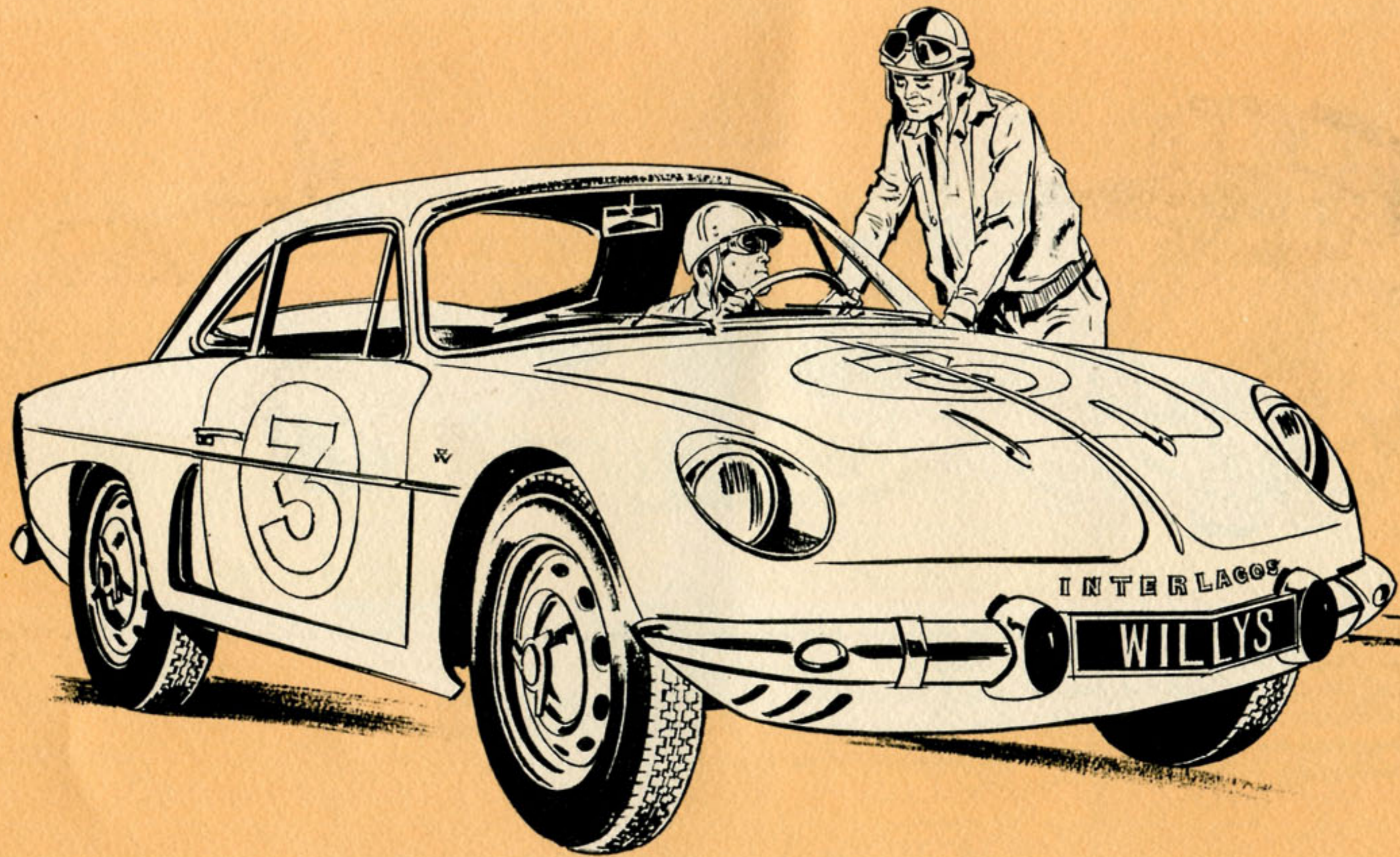


Le coffre à bagages, éclairé automatiquement, est bien dimensionné et d'accès facile. Les bagages de la famille s'y rangent aisément, sans qu'il soit nécessaire d'éparpiller les paquets dans tout le compartiment des passagers.

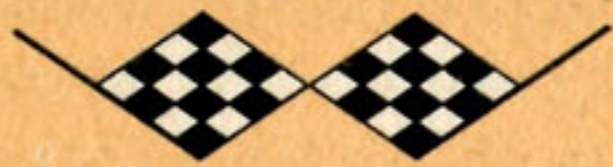


Les quatre portes permettent un accès facile aux passagers. L'air est parfaitement renouvelé grâce aux glaces mobiles des portes arrière. L'insonorisation a été poussée au maximum.

Données Techniques — **Moteur:** "Ventoux" de 31 CV (SAE) — **Transmission:** boîte à 3 vitesses et marche arrière, 2ème et 3ème synchronisées. **Suspension:** à 4 roues indépendantes. Avant: ressorts hélicoïdaux, amortisseurs télescopiques à double effet; stabilisateur à barre de torsion. Arrière: ressorts hélicoïdaux, amortisseurs télescopiques à double effet et flexiblocs à caoutchouc supplémentaires. **Dimensions:** empattement: 2,27 m; voie avant: 1,25 m; voie arrière: 1,22 m; garde au sol: 0,15 m; longueur hors-tout: 3,98 m; largeur hors-tout: 1,52 m; hauteur hors-tout: 1,44 m. **Poids et Capacités:** poids total maximum: 1.030 kg; poids en ordre de marche: 725 kg.



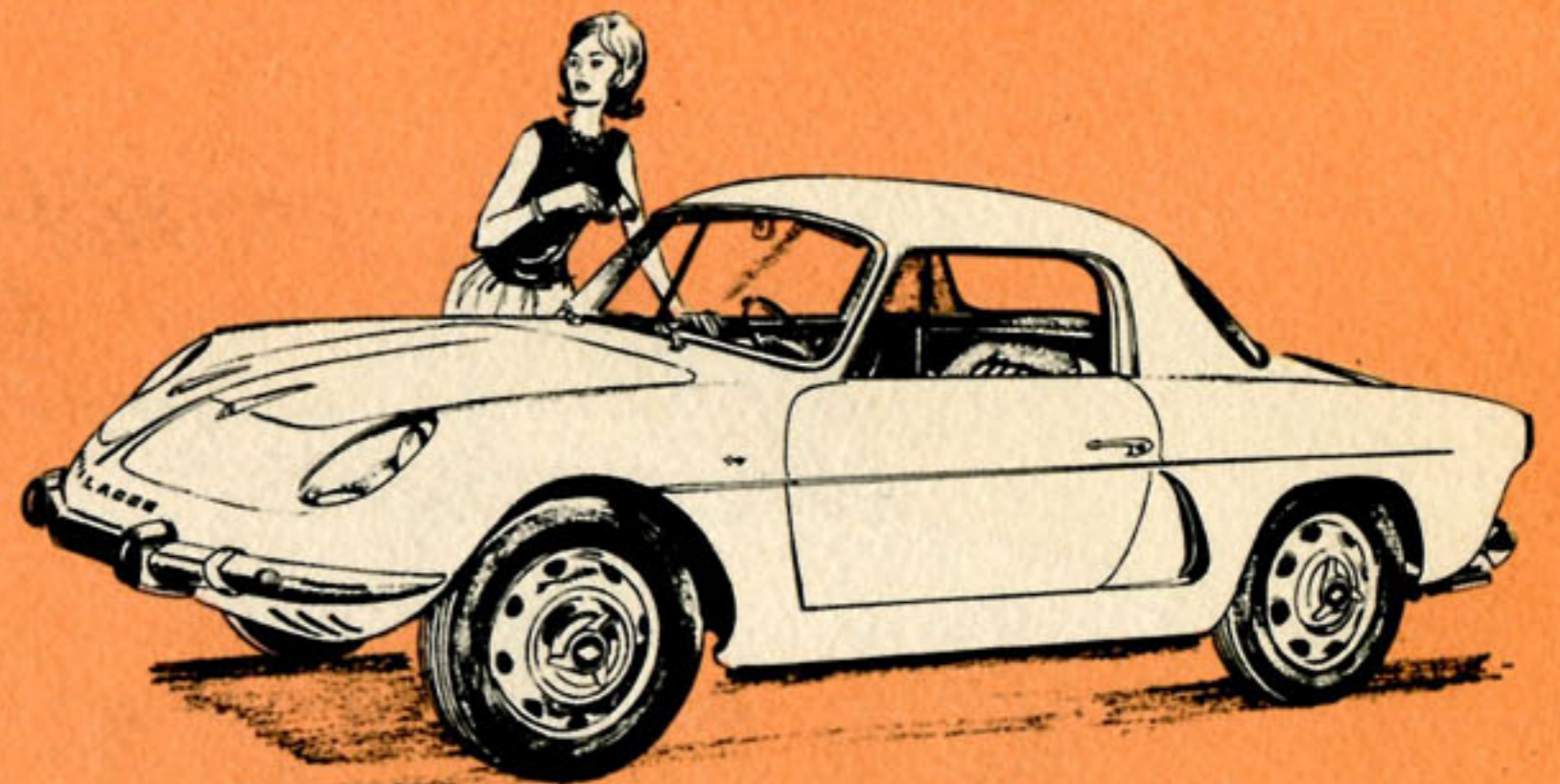
WILLYS INTERLAGOS



La Willys-Interlagos est la première et la seule voiture de sport fabriquée au Brésil. D'une beauté remarquable, l'Interlagos est dotée d'une stabilité incomparable et de performances exceptionnelles. On la trouve en 3 modèles: Berlinette, Décapotable et Coupé. Des moteurs de puissances variées et divers types de transmission s'offrent aussi au choix du client.



Une des plus jolies voitures de sport. Carrosserie d'un pur aérodynamisme, légère mais rigide, et moteur arrière font de la Berlinette à deux places la véritable reine de la route.



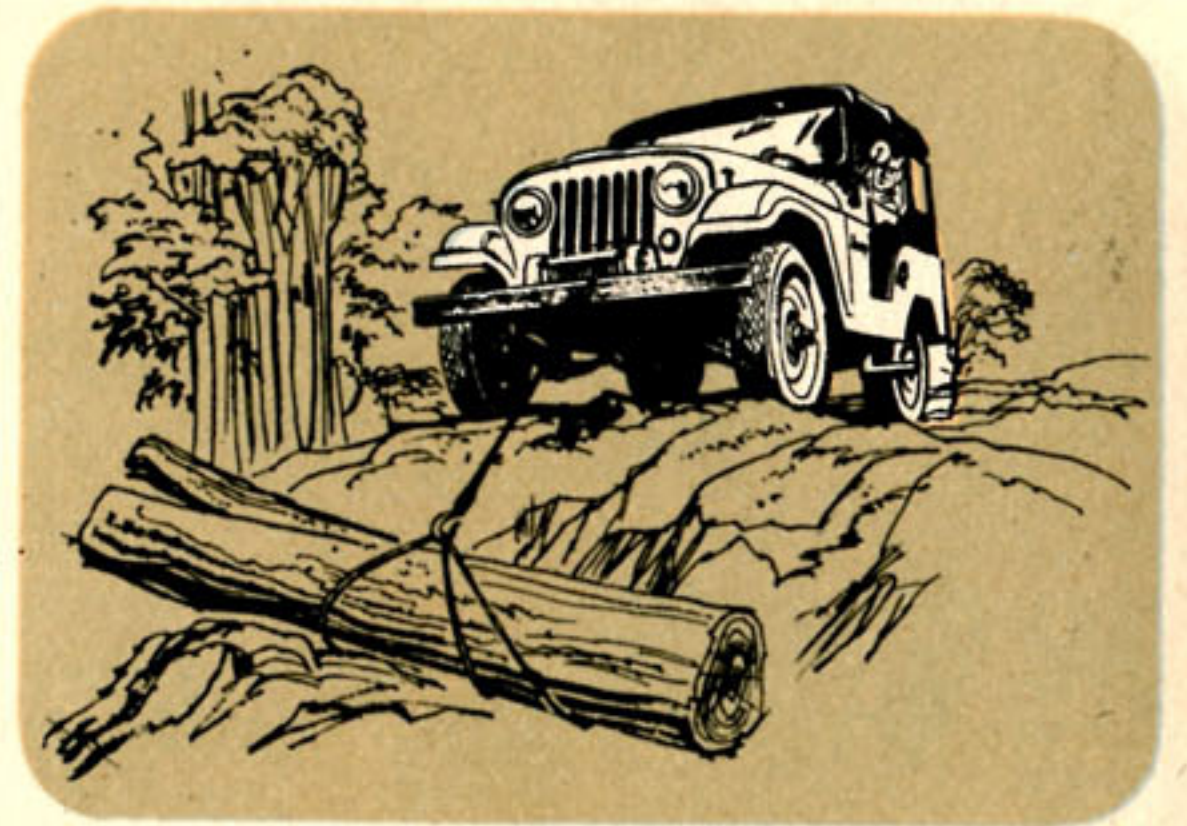
Le toit solide du Coupé Willys-Interlagos complète la ligne de style offerte aux brésiliens passionnés de voitures sportives.

La Décapotable offre aux jeunes la joie insouciante de la conduite en plein air, avec des performances exceptionnelles alliées aux plus exigeantes normes de qualité.



Données Techniques — Moteurs: disponibles en 4 versions, de 40 à 70 CV (SAE). 4 cylindres en ligne, soupapes en tête, chemises de cylindre remplaçables; taux de compression: de 8:1 à 9,4:1, suivant le modèle. Carrosserie de fibre de verre stratifié et résine de polystyrène de grande rigidité et châssis tubulaire. **Dimensions:** empattement: 2,10 m; voie avant: 1,25 m; voie arrière: 1,45 m; garde au sol: 0,16 m; longueur hors-tout: 3,78 m; largeur hors-tout: 1,45 m; hauteur hors-tout: Décapotable: 1,19 m; Coupé: 1,22 m; Berlinette: 1,14 m. Poids en ordre de marche: Décapotable et Coupé: 570 kg; Berlinette: 535 kg.

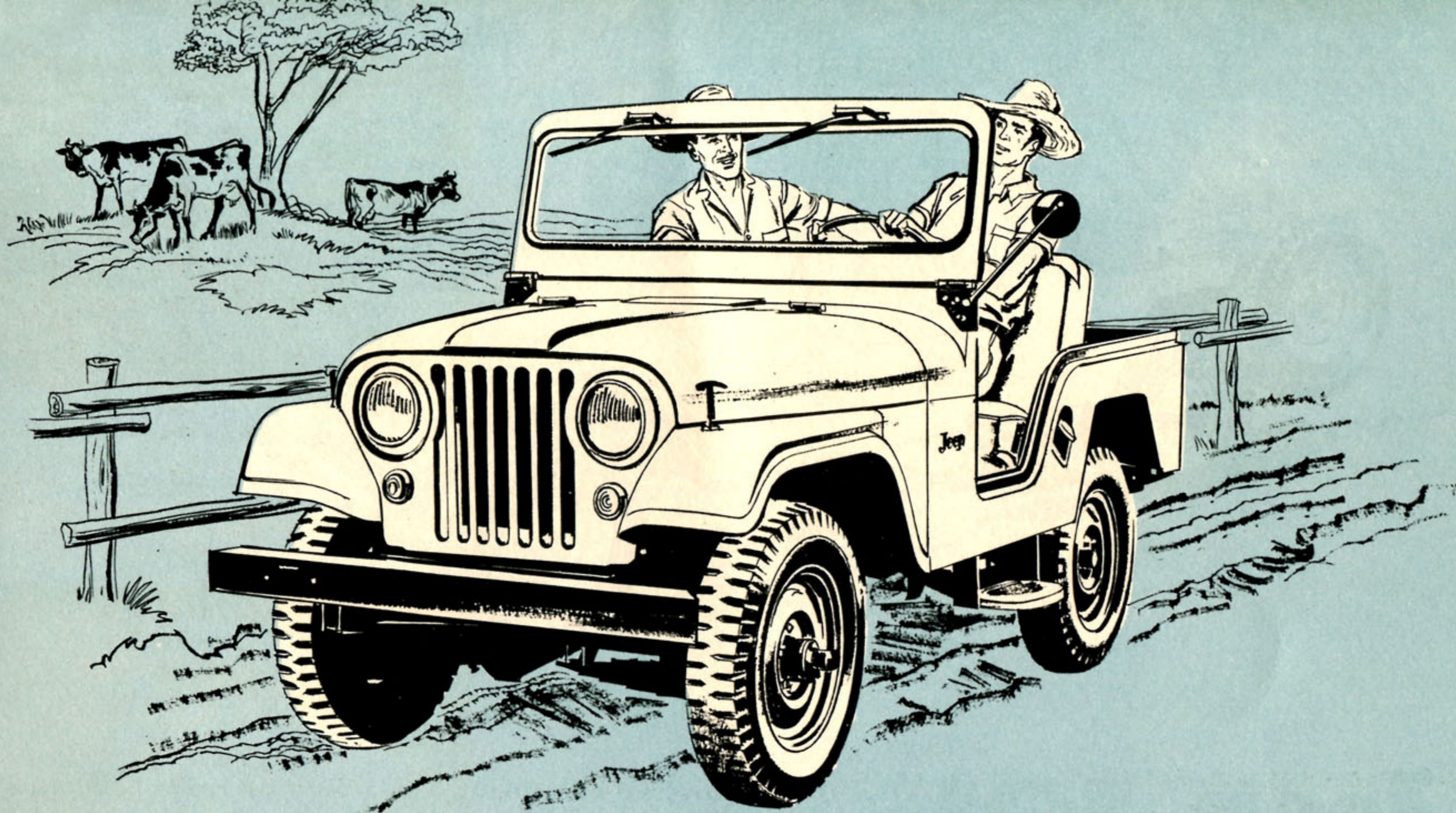
Données Techniques — **Moteur:** Willys de 90 CV (SAE). **Transmission:** boîte à 3 vitesses et marche arrière, 2^{ème} et 3^{ème} synchronisées. Traction sur 4 roues et réducteur de vitesses. **Suspension:** ressorts semi-elliptiques du type flottant et amortisseurs télescopiques à double effet. **Dimensions:** empattement: 2,05 m; voie avant: 1,23 m; voie arrière: 1,23 m; garde au sol: 0,20 m; longueur hors-tout: 3,44 m; largeur hors-tout: 1,82 m; hauteur hors-tout: 1,70 m. **Poids et Capacités:** poids total maximum: 1.851 kg; poids en ordre de marche: 1.175 kg; charge utile: 676 kg.



Le réducteur de vitesses et le treuil "Ramsey" augmentent la versatilité de la "Jeep" Universal et lui permettent de nettoyer les terrains, d'enlever troncs d'arbre et pierres, aussi bien que de tracer ses propres routes là où il n'y en a pas et d'exécuter tous services d'urgence.

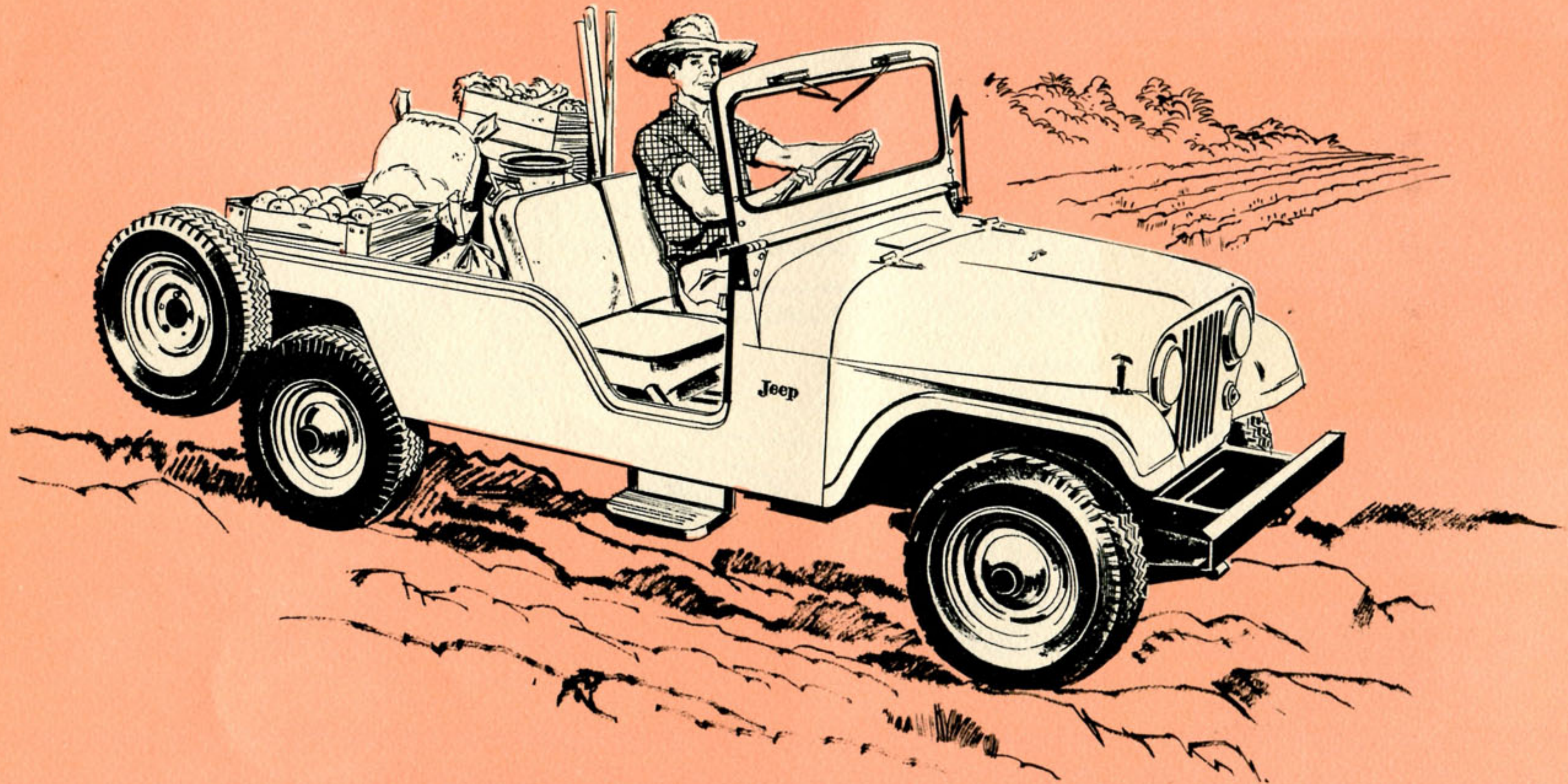


Avec la traction sur 4 roues et la puissance de son moteur, la "Jeep" vainc aisément tous les obstacles qui immobilisent d'autres véhicules communs.



De renommée universelle, la "Jeep" contribue de façon décisive au développement de l'économie brésilienne. Sa versatilité dans les tâches les plus variées — où elle démontre rapidité et facilité de conduite à bas prix — lui a conquis la renommée d'instrument indispensable de l'Agriculture, de la Construction et du Commerce. La haute qualité de la main d'oeuvre et des matériaux qui y sont employés a augmenté sa réputation déjà légendaire du véhicule le plus versatile, le plus sûr et le plus robuste du monde.

Jeep
® UNIVERSAL



Jeep MOD. **101**
® UNIVERSAL 2 portes

La "Jeep" Universal modèle 101, à 2 portes, s'est imposée comme le moyen indispensable de transport de passagers et charge combinés. Avec ses bancs latéraux, elle peut transporter 8 personnes sur n'importe quelle route, même là où il n'y en a pas. Disponible avec traction soit sur les 4 roues, soit sur seulement 2, elle se présente en plusieurs modèles, avec toit métallique ou capote de toile.

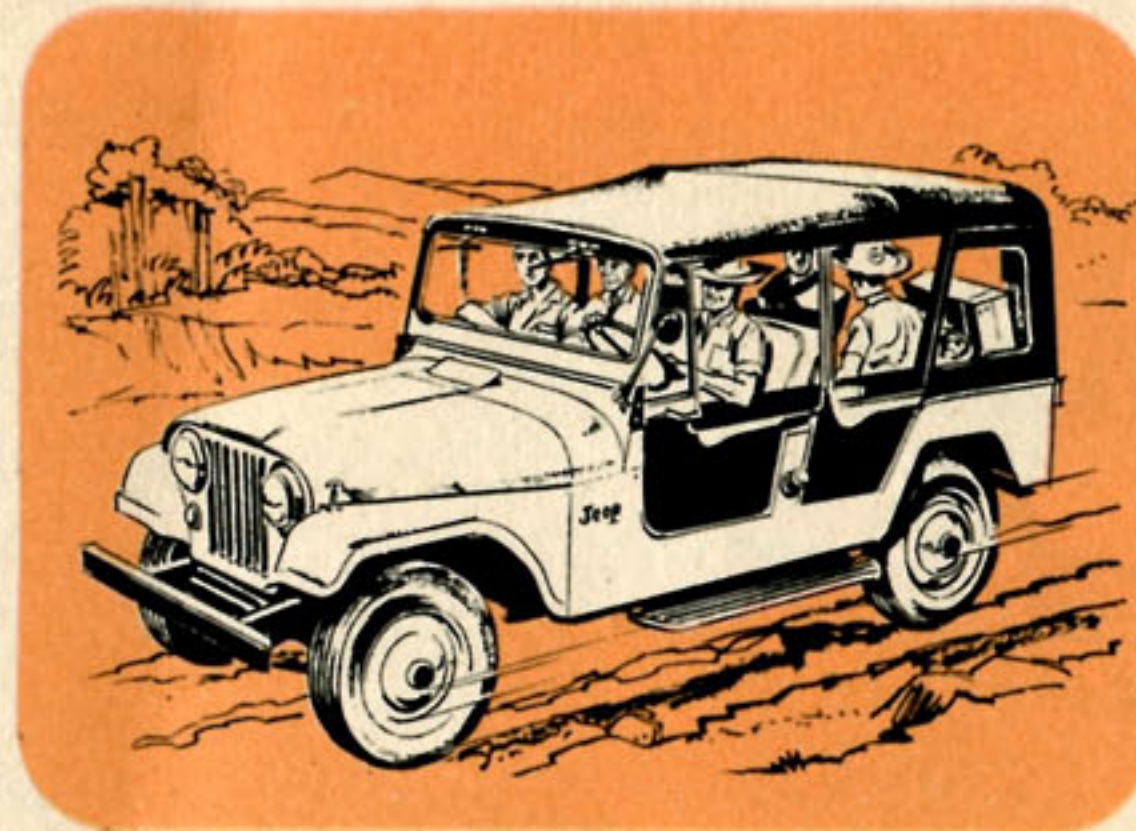


La "Jeep" Universal 101 avec traction sur 4 roues, transporte facilement 8 passagers sur les plus difficiles pistes.

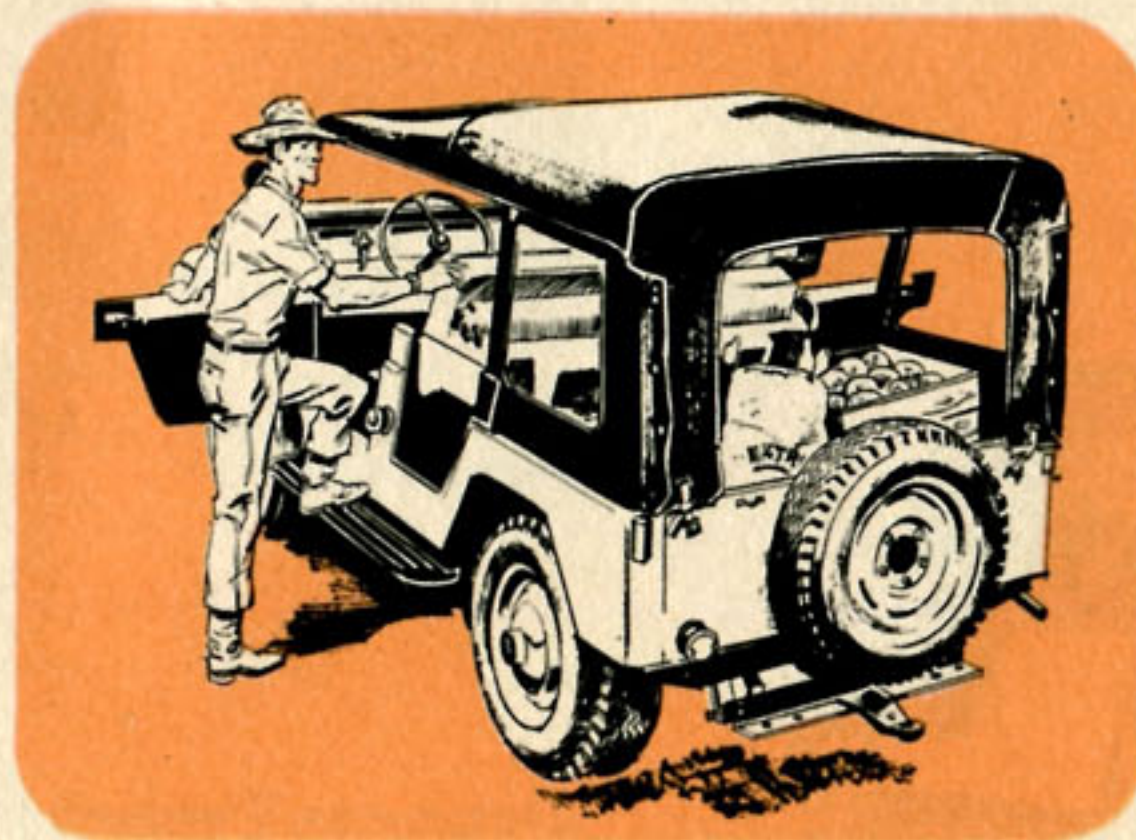


Le grand empattement de la "Jeep" Universal 101, à deux portes, permet l'utilisation d'un ample espace pour cargaisons de tout type. Les qualités de la "Jeep" garantissent la rapidité des livraisons.

Données Techniques — **Moteur:** Willys de 90 CV (SAE). **Transmission:** boîte à 3 vitesses et marche arrière, 2ème et 3ème synchronisées. Traction sur 4 roues et réducteur de vitesses. **Suspension:** ressorts semi-elliptiques du type flottant et amortisseurs télescopiques à double effet. **Dimensions:** empattement: 2,565 m; voie avant: 1,230 m; voie arrière: 1,230 m; garde au sol: 0,20 m; longueur hors-tout: 3,952 m; largeur hors-tout: 1,823 m; hauteur hors-tout: 1,70 m. **Poids et Capacités:** poids total maximum: 1.886 kg; poids en ordre de marche: 1.210 kg; charge utile: 676 kg.



Les sièges confortables reçoivent aisément 6 passagers. Le banc arrière, facilement repliable, augmente l'espace pour les marchandises.



Les 4 portes de la "Jeep" Universal 101 facilitent l'entrée et la sortie des passagers. L'empattement de 2,565 m assure un roulement plus doux et plus confortable.

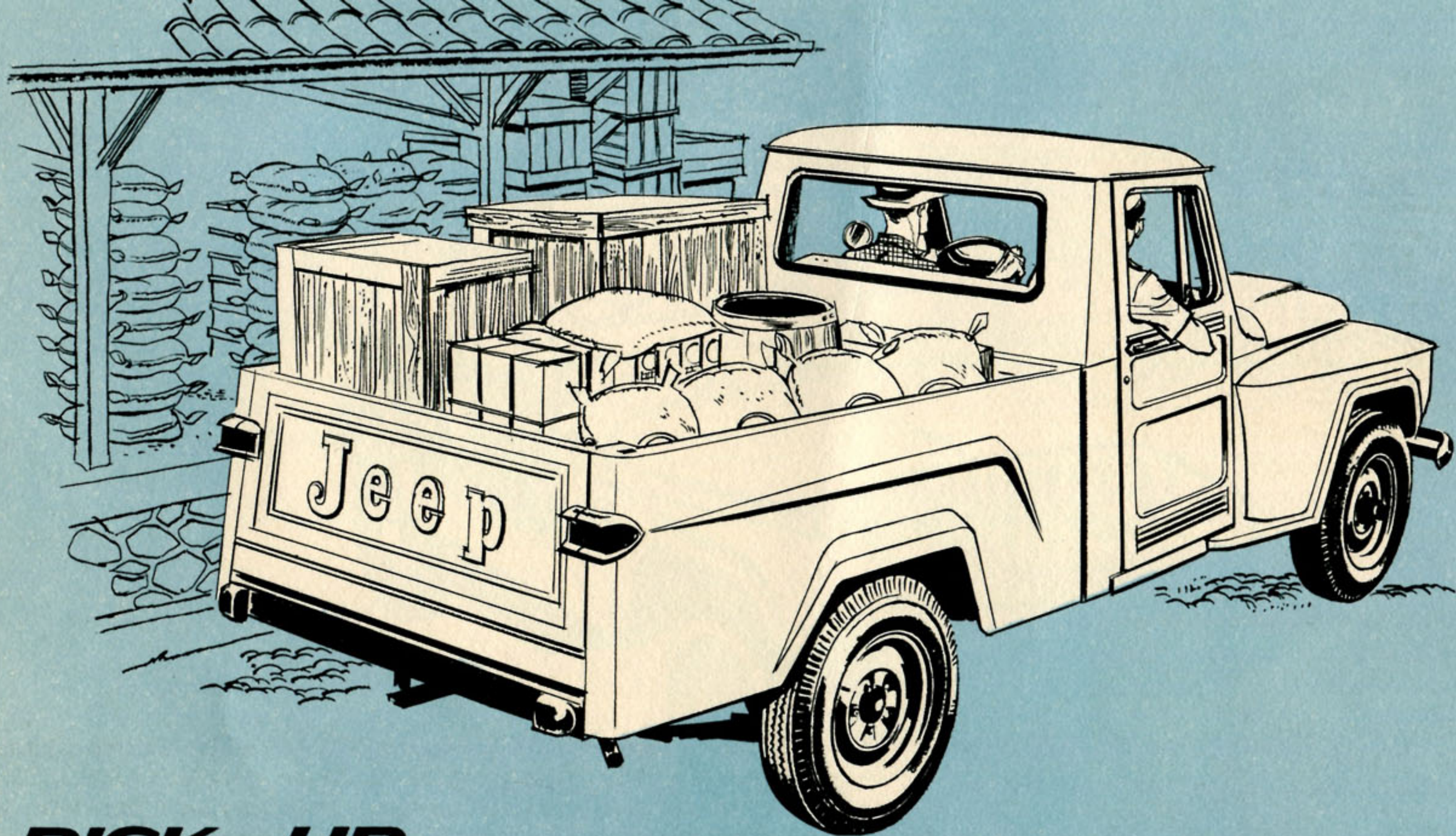
Données Techniques — **Moteur:** Willys, de 90 CV (SAE). **Transmission:** boîte à 3 vitesses et marche arrière; 2ème et 3ème synchronisées. **Traction** sur 4 roues et réducteur de vitesses. **Suspension:** ressorts semi-elliptiques du type flottant et amortisseurs télescopiques à double effet. **Dimensions:** empattement: 2,565 m; voie avant: 1,230 m; voie arrière: 1,230 m; garde au sol: 0,20 m; longueur hors-tout: 3,952 m; largeur hors-tout: 1,823 m; hauteur hors-tout: 1,70 m. **Poids et Capacités:** poids total maximum: 1.911 kg; poids en ordre de marche: 1.235 kg; charge utile: 676 kg.



Jeep[®] MOD. 101

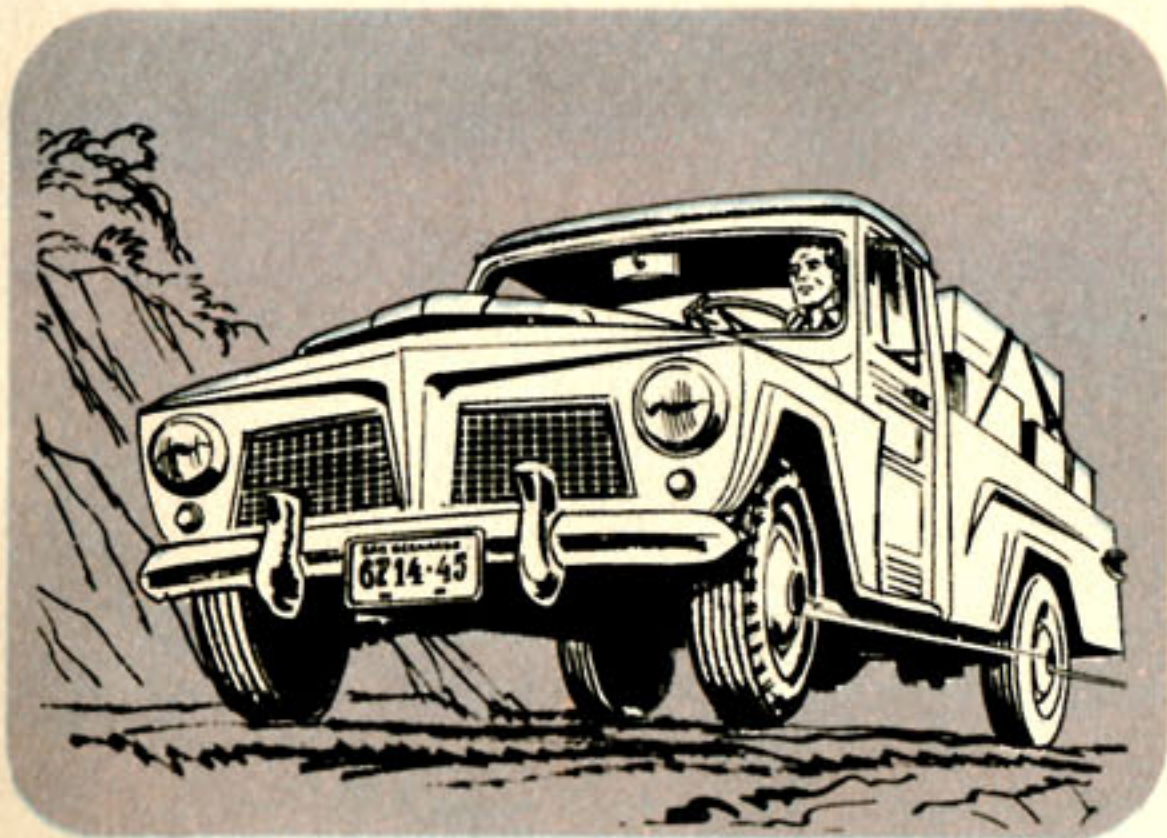
UNIVERSAL 4 portes

6 passagers entrent et sortent aisément par les 4 portes de ce modèle de la "Jeep" Universal. Le banc arrière est rapidement escamotable, laissant ainsi la place à une grande capacité utile pour des volumineuses cargaisons. Elle est produite avec traction sur 4 roues ou 2 roues, au choix. Offerte avec toit métallique ou capote de toile, elle assure une parfaite protection de ses passagers par tout temps. La "Jeep" Universal à 4 portes, sur bonne ou mauvaise route, est idéale pour tout transport rapide et sûr, dans les plus dures conditions exigées quotidiennement au Brésil.



PICK UP **Jeep**®

L'excellente mécanique du "Pick-up Jeep" à traction sur 4 roues a été adaptée aussi pour la traction à 2 roues, par la Willys-Overland, afin de remplir les nécessités toujours grandissantes du transport commercial léger dans les centres urbains. La grande capacité pour cargaisons volumineuses et la sécurité du "Pick-up Jeep", en plus de son bas coût d'utilisation, bien inférieur à celui d'autres véhicules utilitaires, accroissent sa valeur comme moyen de transport commercial.



Le "Pick-up Jeep" à traction sur 4 roues passe là où les autres s'arrêtent.

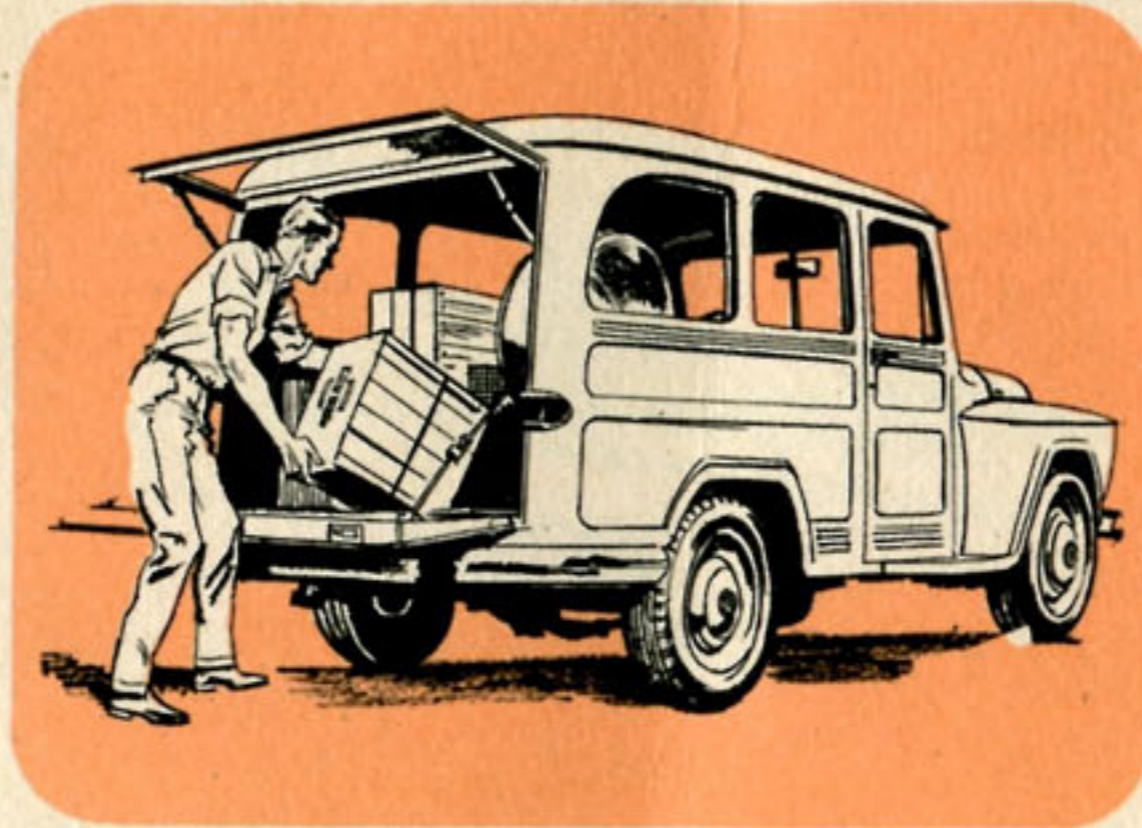


Léger, rapide et ample, l'économique "Pick-up Jeep", avec traction sur 2 roues, est celui qui sert le mieux à raccourcir les distances entre les marchés, établissant une liaison directe entre producteur et acheteur.

Données Techniques — **Moteur:** Willys, de 90 CV (SAE). **Transmission:** boîte à 3 vitesses et marche arrière; 2ème et 3ème synchronisées. **Traction** sur 4 roues et réducteur de vitesses. **Suspension:** Modèle 4x4: ressorts semi-elliptiques du type flottant et amortisseurs télescopiques à double effet. Modèle 4x2: essieu avant du type pivot central; essieu arrière demi-flottant à ressorts semi-elliptiques et amortisseurs télescopiques à double effet. **Dimensions:** empattement: 2,997 m; voie avant: 1,447 m; voie arrière: 1,549 m; garde au sol (4x4): 0,20 m; garde au sol (4x2): 0,22 m; longueur hors-tout: 4,817 m; largeur hors-tout: 1,884 m; hauteur hors-tout: 1,803 m. **Poids et Capacités:** Modèle 4x4: poids total maximum: 2.400 kg; poids en ordre de marche: 1.649 kg. Modèle 4x2: poids total maximum: 2.300 kg; poids en ordre de marche: 1.551 kg. Charge utile: 750 kg pour les deux modèles.



Disponible avec traction sur 2 ou 4 roues, la Rural "Jeep" roule rapidement et sûrement sur les routes et, sans défaillance, sur les pistes et les chemins interdits aux camionnettes classiques.

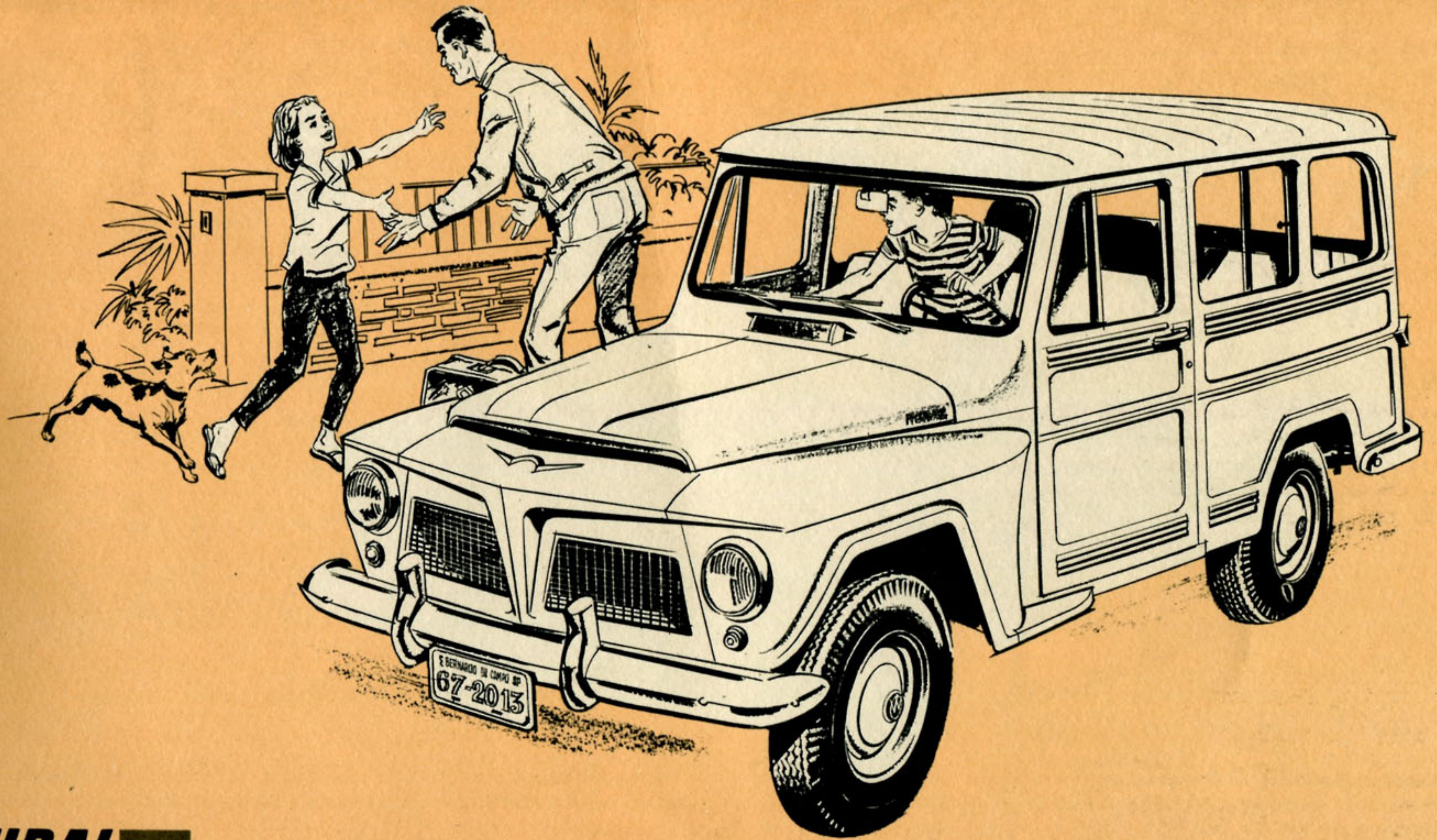


6 passagers voyagent confortablement avec un gros volume de bagages. Le siège arrière, une fois replié vers l'avant, la Rural "Jeep" se transforme en un moyen de transport commercial compact qui emporte aisément des lourdes cargaisons jusqu'à 550 kg.



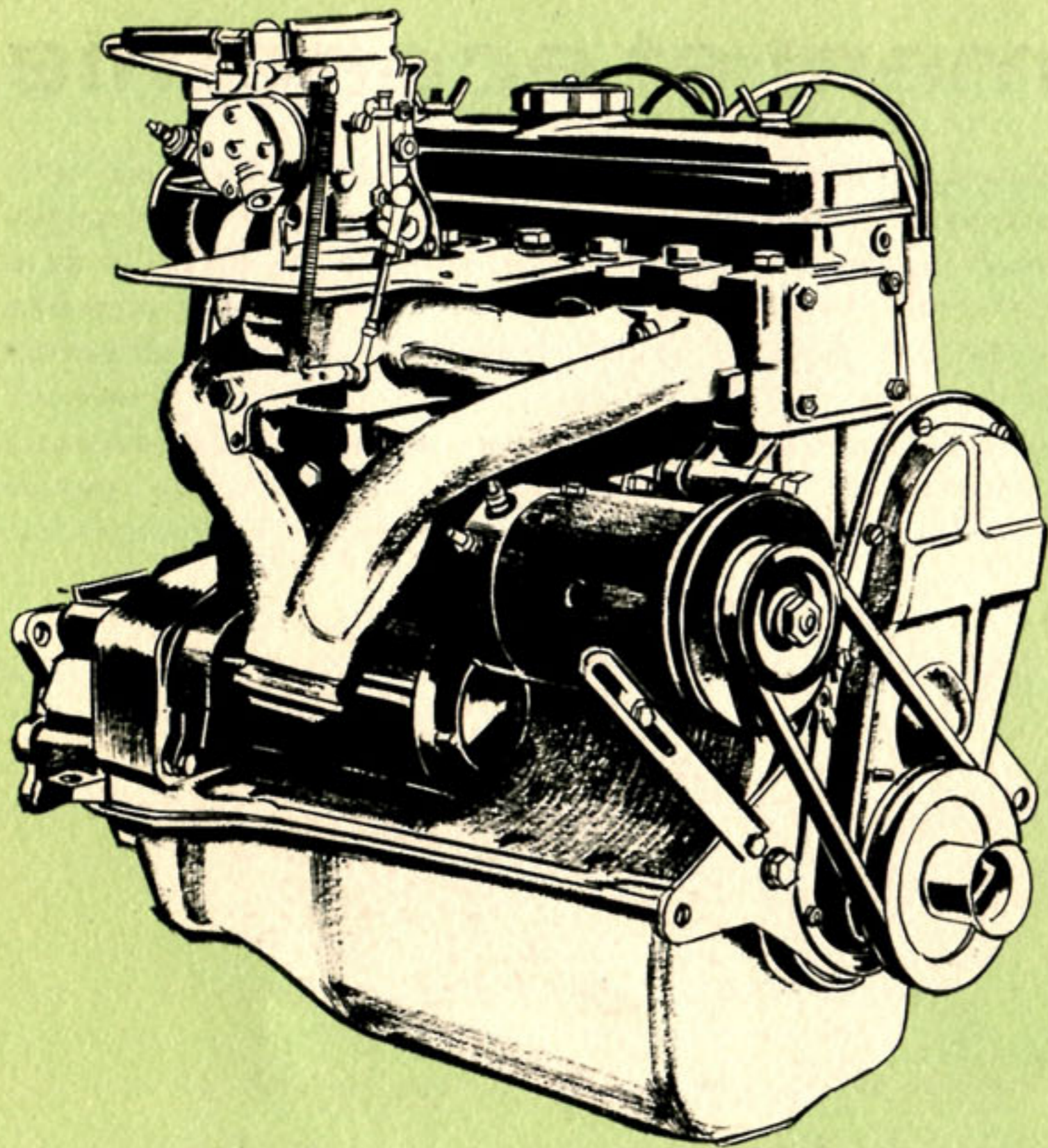
Spatieuse, confortable, joyeuse et moderne, la Rural "Jeep" est parfaite pour le travail ou les loisirs.

Données Techniques — **Moteur:** Willys, de 90 CV (SAE). **Transmission:** boîte à 3 vitesses et marche arrière. Le modèle 4x4 est muni d'un réducteur de vitesses. **Suspension:** Modèle 4 x 4: essieux avant et arrière semi-flottants. Modèle 4 x 2: essieu avant flottant et arrière semi-flottant; ressorts hélicoïdaux et amortisseurs télescopiques à double effet. **Dimensions:** empattement: 2,654 m; voie avant: 1,448 m; voie arrière: 1,448 m; garde au sol (4 x 4): 0,17 m; (4 x 2): 0,19 m; longueur hors-tout: 4,565 m; largeur hors-tout: 1,880 m; hauteur hors-tout: 1,841 m. **Poids et Capacités:** 6 passagers ou 550 kg de charge utile, dans les deux modèles. Modèle 4 x 4: poids total maximum: 2.134 kg; poids en ordre de marche: 1.584 kg. Modèle 4 x 2: poids total maximum: 1.992 kg; poids en ordre de marche: 1.492 kg.

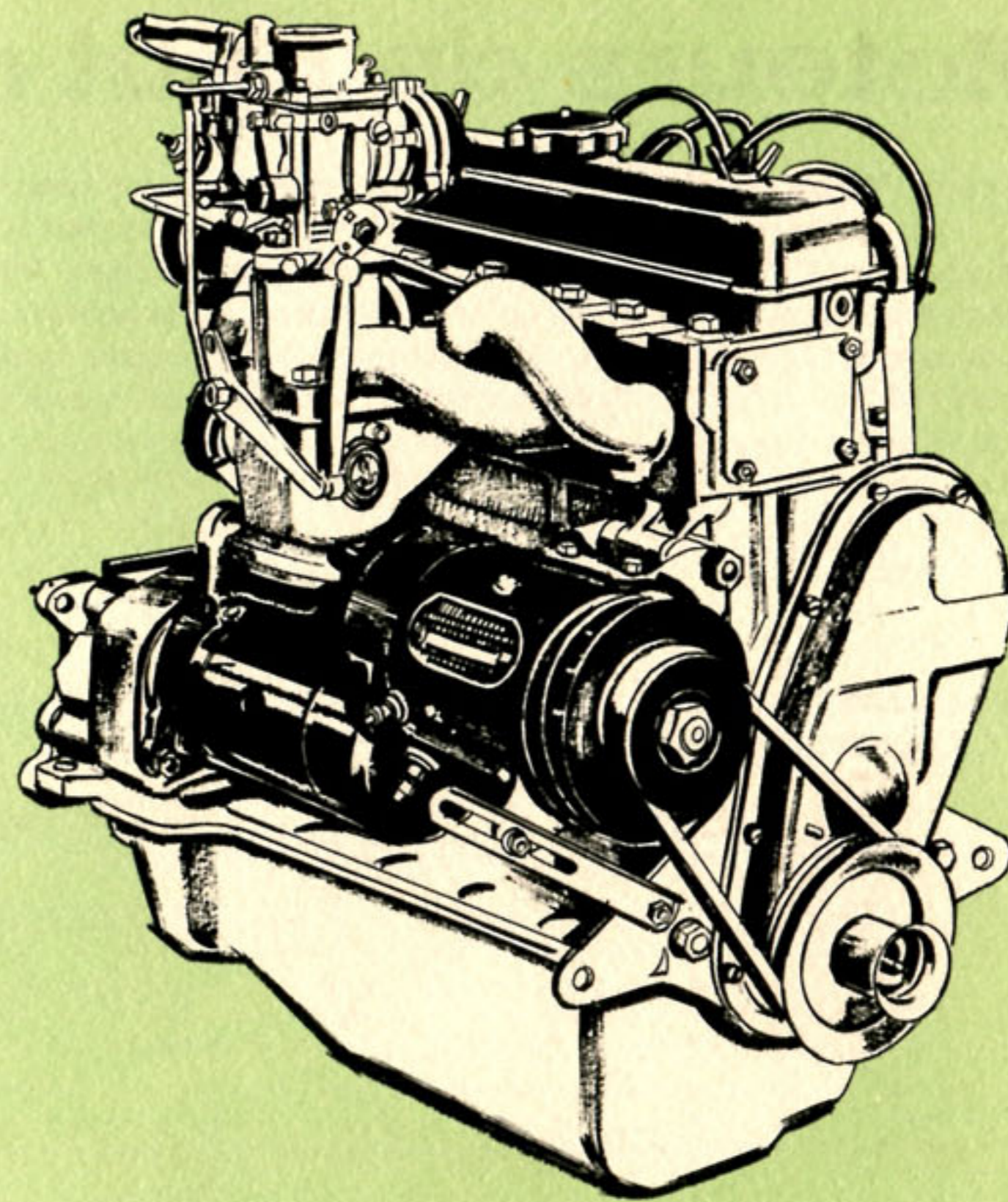


RURAL Jeep®

La Rural "Jeep" est le véhicule idéal pour le travail et le tourisme. Le siège arrière, une fois replié et repoussé, une ample cargaison y trouve toute sa place, portée par la robustesse proverbiale de la "Jeep". Le Rural "Jeep" brésilienne, d'une versatilité étonnante, se présente avec un intérieur en vinyl de couleurs assorties et une carrosserie peinte en deux tons, avec tout le joyeux aspect d'une voiture familiale.



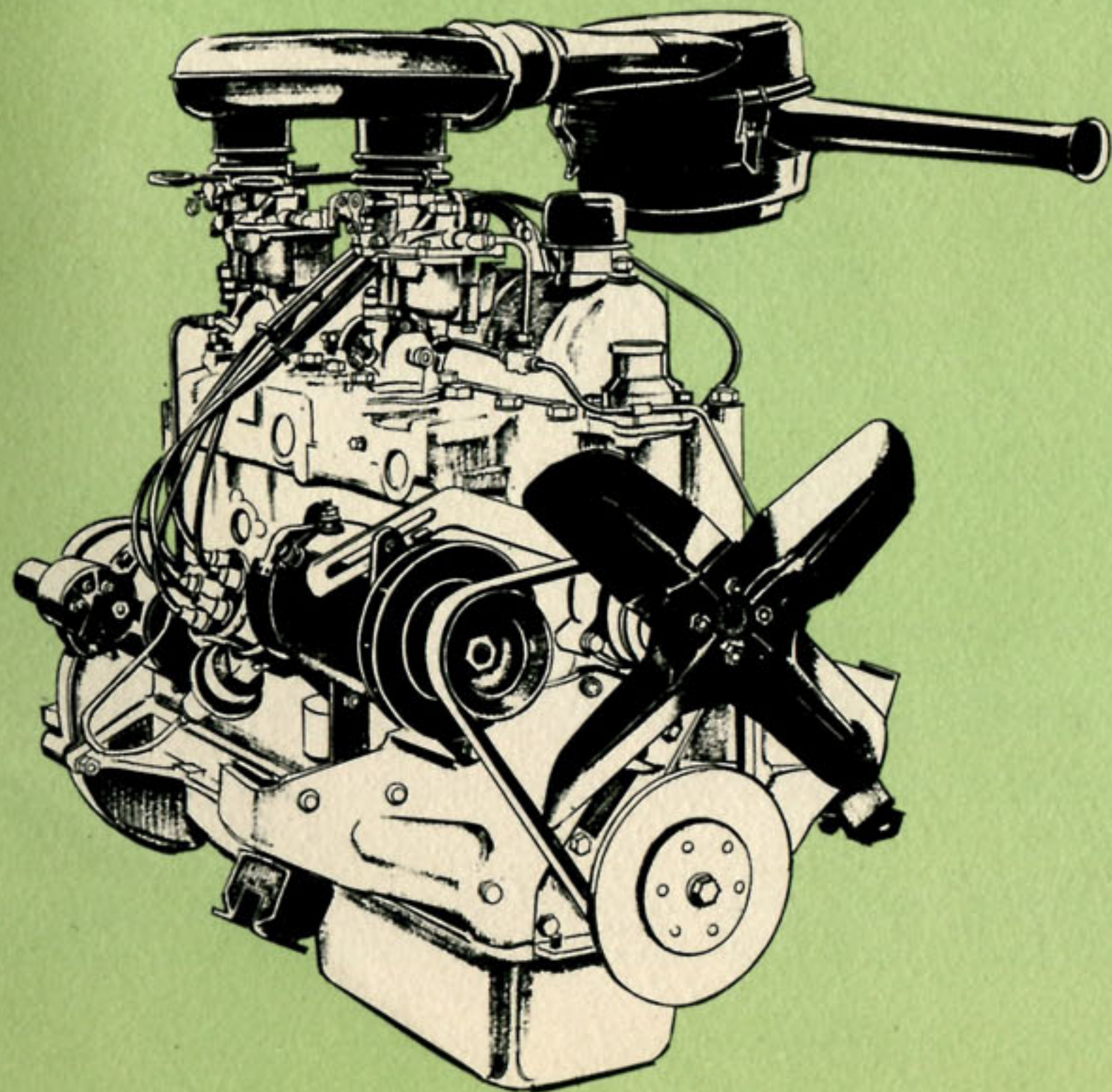
Moteur Gordini à 4 cylindres, soupapes en tête. Alésage et course: 58 mm x 80 mm. Cylindrée: 845 cm³. Puissance effective de 40 CV (SAE) à 5.200 tr/mn. Couple maximum: 6,6 m/kg à 3.300 tr/mn. Taux de compression: 8:1. Le puissant moteur Gordini garantit une performance sportive exceptionnelle: c'est celui qui a les plus hauts taux de puissance CV dans sa classe.



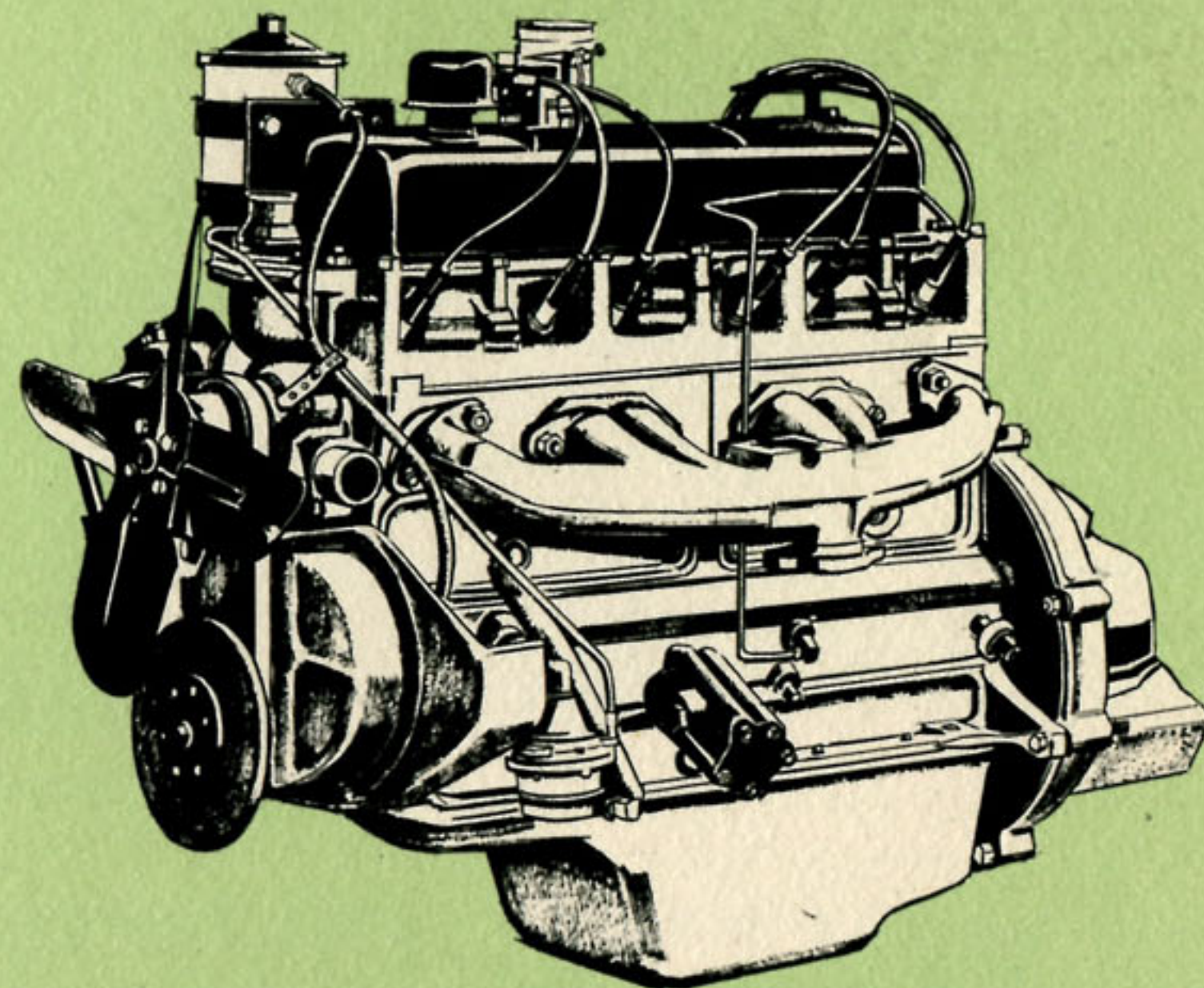
Moteur Dauphine "Ventoux" à 4 cylindres. Soupapes en tête. Alésage et course: 58 mm x 80 mm. Cylindrée: 845 cm³. Puissance effective de 31 CV (SAE) à 4.200 tr/mn. Couple maximum: 5,3 m/kg à 2.000 tr/mn. Taux de compression: 7,75:1. Le moteur de la Dauphine allie les grandes performances à son économie légendaire - sa consommation en conditions normales est de 5,9 litres d'essence aux 100 km.

Moteurs de haut rendement et économie

Moteur Willys 2600 — 6 cylindres en ligne, culasse en "F", soupapes d'admission en tête, soupapes d'échappement dans le bloc. Alésage et course: 79,37 mm x 88,90 mm. Cylindrée: 2.638 cm³. Puissance maximum de 110 CV (SAE) à 4.000 tr/mn. Couple maximum: 19,36 m/kg à 2.000 tr/mn. Taux de compression: 7,6:1. Performance exceptionnelle. Deux carburateurs assurant une parfaite distribution du mélange air-essence. Tubulure d'échappement de grande dimension permettant une totale ventilation du moteur.



Moteur Willys — 6 cylindres en ligne, culasse en "F", soupapes d'admission en tête, soupapes d'échappement dans le bloc. Alésage et course: 79,37 mm x 88,90 mm. Cylindrée: 2.638 cm³. Puissance maximum de 90 CV (SAE) à 4.400 tr/mn. Couple maximum: 18,67 m/kg à 2.000 tr/mn. Taux de compression: 7,6:1. Le moteur Willys assure une grande économie d'utilisation et ne demande pas de soins particuliers dans les plus sévères conditions de travail.





São Paulo, capitale industrielle du Brésil — la cité qui grandit le plus vite au monde.



WILLYS-OVERLAND DO BRASIL S.A.

